

## **EXPUNERE DE MOTIVE**

### **Secțiunea 1**

**Proiect de lege pentru ratificarea  
Protocolului între România și Confederația Elvețiană, semnat la București  
la 28 februarie 2011, de amendare a Convenției între România și  
Confederația Elvețiană pentru evitarea dublei impuneri cu privire la  
impozitele pe venit și pe avere și a Protocolului, semnate la București la 25  
octombrie 1993**

### **Secțiunea a 2-a Motivul emiterii actului normativ**

Ratificarea Protocolului între România și Confederația Elvețiană, semnat la București, la 28 februarie 2011, de amendare a Convenției între România și Confederația Elvețiană pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și pe avere și a Protocolului anexă la Convenție, semnate la București, la 25 octombrie 1993.

Proiectul de act normativ a fost inițiat în baza Legii nr. 590/2003 privind tratatele și are în vedere faptul că Protocolul între România și Confederația Elvețiană, semnat la București, la 28 februarie 2011 amendează Convenția și Protocolul anexă, ratificate prin Legea nr. 60/13.07.1994.

#### **1. Descrierea situației actuale**

Negocierea amendării Convenției a avut la bază comunicarea primită de la Organizația pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (OCDE) potrivit căreia Elveția a renunțat la rezervele sale în legătură cu introducerea articolului "Schimb de informații" în convențiile de evitare a dublei impuneri. În acest context și ținând cont de noul standard internațional OCDE privind schimbul de informații în scopuri fiscale, partea română a îndeplinit procedurile de obținere a aprobărilor necesare pentru amendarea Convenției de evitare a dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și pe avere, semnată la București, la 25 octombrie 1993, în conformitate cu prevederile Legii nr. 590/2003 privind tratatele.

În baza aprobării primite au avut loc negocieri în perioada 25-28 mai 2010 care au vizat următoarele aspecte:

1. Introducerea articolului "Schimb de informații"

- Schimbul de informații între autoritățile competente prevăzut de Convenția de evitare a dublei impuneri se efectuează numai pentru scopuri de impozitare (pentru alte scopuri, cum ar fi cercetarea penală pot fi folosite și alte instrumente juridice, de exemplu Convenția de asistență judiciară). Prin textul inclus în Protocolul de modificare a Convenției româno-elvețiene de evitare a dublei impuneri s-a convenit că informațiile pot fi folosite în alte scopuri numai în condițiile în care este permis de legislațiile din ambele state.
- Informațiile pot fi folosite în instanțe judecătorești sau administrative, dar este dorit să fie furnizate numai unui cerc restrâns de persoane pentru a preveni scurgerile de informații. În același timp, persoana în legătură cu care se realizează schimbul de informații trebuie să fie anunțată, deoarece evaziunea fiscală (spre deosebire de fraudă fiscală) este considerată în dreptul elvețian ca având un caracter civil, iar persoana respectivă poate ataca în instanță decizia autorităților competente.
- Schimbul de informații în Elveția poate fi realizat numai în baza unui document internațional, cum este Protocolul de modificare a Convenției de evitare a dublei impuneri, document care prevalează față de dreptul intern elvețian, deoarece dreptul elvețian continuă să prevadă păstrarea secretului bancar.
- Schimbul de informații va fi realizat numai la cerere. Schimbul automat sau spontan nu va face obiectul articolului "Schimb de informații". Această clauză a fost inclusă în toate protocoalele negociate de Elveția.

Textul articolului privind schimbul de informații convenit de partea română este similar cu cel negociat de alte state, Elveția acceptând textul articolului în formatul standard OCDE. De asemenea, în Protocolul anexă la Convenție se stipulează că schimbul de informații va fi efectuat numai dacă statul solicitant a epuizat toate procedurile prevăzute de legislația internă pentru a obține informațiile respective.

În cadrul schimbului de informații nu sunt permise "fishing expeditions", adică nu pot fi cerute informații la întâmplare despre un contribuabil. Pentru a se răspunde la un schimb de informații, trebuie să fie transmise numele și adresa persoanei aflate în examinare, alte date de identificare, cod de identificare fiscală, perioada de timp pentru care se solicită informațiile, scopul pentru care informațiile sunt cerute, numele și adresa persoanelor care se consideră că dețin informațiile respective. Aceste cerințe procedurale nu vor fi interpretate că împiedică schimbul de informații.

Din negocieri a reieșit de asemenea că printr-o moțiune care va fi adoptată de Parlamentul elvețian nu se va permite Consiliului Federal ca în aplicarea convențiilor de evitare a dublei impuneri să se dea curs solicitării primite de la un stat partener pentru a realiza un schimb de informații dacă această solicitare are la bază date furate. În acest sens, la încheierea Protocoalelor de amendare sau a noilor Convenții de evitare a dublei impuneri, Elveția urmează să formuleze o declarație prin care să se stipuleze că nu va realiza schimbul de informații care are la bază date furate.

Aceeași declarație va fi valabilă și pentru aplicarea convenției de evitare a dublei impuneri, inclusiv a Protocolului de amendare încheiate cu România.

## 2. Renegocierea unor articole ale Convenției și ale Protocolului anexă, respectiv:

- La Articolul 10 "Dividende" cota de impozitare a dividendelor primite de

rezidenții unui stat contractant din celălalt stat contractant a fost ridicată de la 10% la 15%. De asemenea, a fost negociat un paragraf care prevede scutirea de impozit a dividendelor primite de o companie, alta decât un parteneriat care deține 25 % din capitalul societății care plătește dividendele, de fonduri de pensii sau alte instituții similare care furnizează scheme de pensii, de Guvernul unui stat, de o subdiviziune politică sau de o unitate administrativ-teritorială a acestuia.

- La Articolul 11 “Dobânzi” cota de impozitare a dobânzilor primite de rezidenții unui stat contractant din celălalt stat contractant a fost redusă de la 10% la 5%, iar în vederea încurajării împrumurilor au fost scutite dobânzile plătite de o societate către altă societate în anumite condiții de deținere și participare.

De altfel, prin introducerea în Convenția de evitare a dublei impunerii la articolul “Dobânzi” și “Dividende” a acestor scutiri se statuează tratamentul care este aplicabil acestor categorii de venituri în baza Acordului dintre U.E și Elveția privind măsurile echivalente cu cele prevăzute în Directiva 48/2003 care se aplică veniturilor sub formă de dobânzi plătite persoanelor fizice.

România aplică acest Acord U.E-Elveția de la data aderării la U.E și automat, pentru impozitarea veniturilor de natura dobânzilor sau dividendelor, se aplică tratamentul mai favorabil.

- La articolul 18 “Pensii” se prevede tratamentul contribuțiilor la o schemă de pensii înființată și recunoscută din punct de vedere fiscal într-un Stat Contractant, efectuate de către sau în numele unei persoane fizice ce prestează servicii în celălalt Stat Contractant. Astfel, când se stabilește impozitul datorat de persoana fizică și profiturile unei companii, contribuțiile vor fi supuse aceluiași condiții și limitări ca și contribuțiile efectuate către o schemă de pensii recunoscută din punct de vedere fiscal în statul în care se desfășoară activitatea.

Scopul prevederii este ca persoanele fizice să nu fie descurajate să accepte să lucreze în străinătate din cauza tratamentului fiscal al contribuțiilor pe care ele le plătesc la o schemă de pensii în țara lor. Prevederea încearcă să echivaleze planurile de pensii din cele două țări și apoi să stabilească limite pentru contribuțiile cărora li se aplică scutirea fiscală pe baza limitărilor din ambele țări.

- La articolul 25 “Procedura amiabilă” a fost prevăzută procedura arbitrajului în situația în care autoritățile competente nu ajung la un acord într-o perioadă de 3 ani. Au fost incluse prevederi potrivit cărora în cazul în care autoritățile competente nu ajung la o soluție comună în perioada menționată, problema respectivă să fie supusă soluționării pe cale arbitrală, în situația în care România va accepta o clauză de arbitraj cu alt stat.

S-a convenit aplicarea arbitrajului în virtutea clauzei națiunii celei mai favorizate, în sensul că va fi aplicabil numai dacă România va include o asemenea clauză în altă Convenție de evitare a dublei impunerii.

- Au mai fost aduse modificări redacționale la articolele “Definiții generale”, “Rezident”, “Redevențe”, “Dividende”, “Dobânzi”, ținând seama de

modificările care au apărut pe parcursul perioadei care s-a scurs de la semnarea convenției (1993).

Pentru semnarea textului Protocolului de modificare a Convenției cu amendamentele prezentate mai sus a fost întocmit un Memorandum care a fost aprobat în ședința de Guvern din 12 ianuarie 2011.

Astfel, la data de 28 februarie 2011, la București a fost semnat Protocolul între România și Confederația Elvețiană de amendare a Convenției și Protocolului anexă la Convenție, semnate la București, la 25 octombrie 1993, în baza aprobării Guvernului primite în ședința de Guvern din 12 ianuarie 2011.

Din partea română Protocolul a fost semnat de domnul Dan Tudor Lazăr, secretar de stat în Ministerul Finanțelor Publice iar din partea elvețiană de domnul Marc Bruchez însărcinat cu afaceri a.i. la Ambasada Elveției la București.

## **2. Schimbări preconizate**

Prezentul proiect de lege are drept scop ratificarea de către România a Protocolului între România și Confederația Elvețiană, semnat la București, la 28 februarie 2011 de amendare a Convenției între România și Confederația Elvețiană pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și pe avere și a Protocolului, semnate la 25 octombrie 1993.

Prin încheierea acestui Protocol se creează posibilitatea efectuării unui schimb largit de informații în domeniul fiscal, inclusiv în cel bancar, ori de câte ori sunt solicitate astfel de informații de către autoritățile competente din cele două țări.

De asemenea, articolele "Dividende", "Dobânzi", "Pensii", "Procedură amiabilă", sunt în corelație cu practica internațională în materie.

## **3. Alte informații**

Protocolul va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care cele două state se informează reciproc cu privire la îndeplinirea procedurilor legale interne necesare pentru intrarea sa în vigoare și se va aplica începând cu prima zi a lunii ianuarie a anului imediat următor anului în care acesta intră în vigoare.

Protocolul va face parte integrantă din Convenție, va rămâne în vigoare atâta timp cât va rămâne în vigoare Convenția și se va aplica atâta timp cât se va aplica Convenția.

### **Secțiunea a 3-a**

#### **Impactul socio-economic al proiectului de act normativ**

##### **1. Impact macro-economic**

Nu este cazul

| <b>2. Impact asupra mediului de afaceri</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |               |                     |   |   |   |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------|---|---|---|--------------------|
| Nu este cazul                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |               |                     |   |   |   |                    |
| <b>3. Impact social</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |               |                     |   |   |   |                    |
| Nu este cazul                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |               |                     |   |   |   |                    |
| <b>4. Impact asupra mediului</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |               |                     |   |   |   |                    |
| Nu este cazul                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |               |                     |   |   |   |                    |
| <b>5. Alte informații</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |               |                     |   |   |   |                    |
| Nu este cazul                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |               |                     |   |   |   |                    |
| <b>Secțiunea a 4-a</b><br><b>Impactul financiar asupra bugetului general consolidat,</b><br><b>atât pe termen scurt, cât și pe termen lung</b>                                                                                                                                                                                         |               |                     |   |   |   |                    |
| - în mii lei (RON) -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |               |                     |   |   |   |                    |
| Indicatori                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Anul curent   | Următorii patru ani |   |   |   | Media pe cinci ani |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2             | 3                   | 4 | 5 | 6 | 7                  |
| 1. Modificări ale veniturilor bugetare, plus/minus, din care:<br>a) buget de stat, din acesta:<br>i. impozit pe profit<br>ii. impozit pe venit<br>b) bugete locale<br>i. impozit pe profit<br>c) bugetul asigurărilor sociale de stat:<br>i. contribuții de asigurări                                                                  | Nu este cazul |                     |   |   |   |                    |
| 2. Modificări ale cheltuielilor bugetare, plus/minus, din care:<br>a) buget de stat, din acesta:<br>i. cheltuieli de personal<br>ii. bunuri și servicii<br>b) bugete locale:<br>i. cheltuieli de personal<br>ii. bunuri și servicii<br>c) bugetul asigurărilor sociale de stat:<br>i. cheltuieli de personal<br>ii. bunuri și servicii | Nu este cazul |                     |   |   |   |                    |
| 3. Impact financiar, plus/minus, din care:<br>a) buget de stat<br>b) bugete locale                                                                                                                                                                                                                                                     | Nu este cazul |                     |   |   |   |                    |
| 4. Propuneri pentru acoperirea creșterii cheltuielilor bugetare                                                                                                                                                                                                                                                                        | Nu este cazul |                     |   |   |   |                    |
| 5. Propuneri pentru a compensa reducerea veniturilor bugetare                                                                                                                                                                                                                                                                          | Nu este cazul |                     |   |   |   |                    |

|                                                                                                    |               |  |  |  |  |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--|--|--|--|--|
| 6. Calcule detaliate privind fundamentarea modificărilor veniturilor și/sau cheltuielilor bugetare | Nu este cazul |  |  |  |  |  |
| 7. Alte informații                                                                                 | Nu este cazul |  |  |  |  |  |

**Secțiunea a 5-a**  
**Efectele proiectului de act normativ asupra legislației în vigoare**

**1. Proiecte de acte normative suplimentare**

Nu este cazul

**2. Compatibilitatea proiectului de act normativ cu legislația comunitară în materie**

Nu este cazul.

**3. Decizii ale Curții Europene de Justiție și alte documente**

Nu este cazul

**4. Evaluarea conformității**

Nu este cazul

|                                                                                          |                                                             |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------|
| Denumirea actului sau documentului comunitar, numărul, data adoptării și data publicării | Gradul de conformitate (se conformează / nu se conformează) | Comentarii |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------|

**5. Alte acte normative și sau documente internaționale din care decurg angajamente**

Nu este cazul

**6. Alte informații**

Nu este cazul

**Secțiunea a 6-a**  
**Consultările efectuate în vederea elaborării proiectului de act normativ**

**1. Informații privind procesul de consultare cu organizațiile neguvernamentale, institute de cercetare și alte organisme implicate**

Nu este cazul

**2. Fundamentarea alegerii organizațiilor cu care a avut loc consultarea, precum și a modului în care activitatea acestor organizații este legată de obiectul proiectului de act normativ**

Nu este cazul

**3. Consultările organizate cu autoritățile administrației publice locale, în situația în care proiectul de act normativ are ca obiect activități ale acestor autorități, în condițiile Hotărârii Guvernului nr. 521/2005 privind procedura de consultare a structurilor asociative ale autorităților administrației publice locale la elaborarea proiectelor de acte normative**

Nu este cazul

**4. Consultările desfășurate în cadrul consiliilor interministeriale în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 750/2005 privind constituirea consiliilor**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| interministeriale permanente<br>Nu este cazul                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>5. Informații privind avizarea de către:</b><br>a) Consiliul Legislativ a avizat favorabil proiectul de lege prin avizul nr. 773 din 11 iulie 2011.<br>b) Consiliul Suprem de Apărare a Țării<br>c) Consiliul Economic și Social<br>d) Consiliul Concurenței<br>e) Curtea de Conturi |
| <b>6. Alte informații</b>                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p style="text-align: center;"><b>Secțiunea a 7-a</b><br/> <b>Activități de informare publică privind elaborarea</b><br/> <b>și implementarea proiectului de act normativ</b></p>                                                                                                       |
| <b>1. Informarea societății civile cu privire la necesitatea elaborării proiectului de act normativ</b><br>Nu este cazul.                                                                                                                                                               |
| <b>2. Informarea societății civile cu privire la eventualul impact asupra mediului în urma implementării proiectului de act normativ, precum și efectele asupra sănătății și securității cetățenilor sau diversității biologice</b><br>Nu este cazul                                    |
| <b>3. Alte informații</b><br>Nu este cazul                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p style="text-align: center;"><b>Secțiunea a 8-a</b><br/> <b>Măsuri de implementare</b></p>                                                                                                                                                                                            |
| <b>1. Măsurile de punere în aplicare a proiectului de act normativ de către autoritățile administrației publice centrale și/sau locale - înființarea unor noi organisme sau extinderea competențelor instituțiilor existente</b><br>Nu este cazul                                       |
| <b>2. Alte informații</b><br>După adoptare, proiectul de act normativ va fi publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I.                                                                                                                                                        |

Luând în considerare necesitatea ratificării în cel mai scurt timp a Protocolului între România și Confederația Elvețiană, semnat la București la 28 februarie 2011, de amendare a Convenției între România și Confederația Elvețiană pentru evitarea dublei impunerii cu privire la impozitele pe venit și pe avere și a Protocolului, semnat la București la 25 octombrie 1993, propunem ca proiectul de Lege să fie adoptat în procedura de urgență prevăzută de art.76 alin.(3) din Constituția României, republicată.

Având în vedere cele prezentate mai sus, a fost elaborat proiectul de Lege anexat, pe care vă rugăm să-l aprobați.

**PRIM-MINISTRU**



**EMIL BOC**